

¹Da nun David des dritten Tages kam gen Ziklag mit seinen Männern, waren die Amalekiter eingefallen ins Mittagsland und in Ziklag und hatten Ziklag geschlagen und mit Feuer verbrannt² und hatten die Weiber daraus weggeführt, beide, klein und groß; sie hatten aber niemand getötet, sondern weggetrieben, und waren dahin ihres Weges.³ Da nun David samt seinen Männern zur Stadt kam und sah, daß sie mit Feuer verbrannt und ihre Weiber, Söhne und Töchter gefangen waren,⁴ hoben David und das Volk, das bei ihm war, ihre Stimme auf und weinten, bis sie nicht mehr weinen konnten.⁵ Denn Davids zwei Weiber waren auch gefangen: Ahinoam, die Jesreelitin, und Abigail, Nabals Weib, des Karmeliten.⁶ Und David war sehr geängstet, denn das Volk wollte ihn steinigen; denn des ganzen Volkes Seele war unwillig, ein jeglicher um seine Söhne und Töchter willen. David aber stärkte sich in dem HERRN, seinem Gott,⁷ und sprach zu Abjathar, dem Priester, Ahimelechs Sohn: Bringe mir her den Leibrock. Und da Abjathar den Leibrock zu David gebracht hatte,⁸ fragte David den HERRN und sprach: Soll ich den Kriegsleuten nachjagen, und werde ich sie ergreifen? Er sprach: Jage ihnen nach! du wirst sie ergreifen und Rettung tun.⁹ Da zog David hin und die sechshundert Mann, die bei ihm waren; und da sie kamen an den Bach Besor, blieben etliche stehen.¹⁰ David aber und die vierhundert Mann jagten nach; die zweihundert Mann aber, die stehen blieben, waren zu müde, über den Bach Besor zu gehen.¹¹ Und sie fanden einen ägyptischen Mann im Felde;

¹And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;² And had taken the women captives, that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.³ So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.⁴ Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.⁵ And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.⁶ And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.⁷ And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.⁸ And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.⁹ So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.¹⁰ But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.¹¹ And they found an Egyptian in the field, and

den führten sie zu David und gaben ihm Brot, daß er aß und tränkten ihn mit Wasser¹² und gaben ihm ein Stück Feigenkuchen und zwei Rosinenkuchen. Und da er gegessen hatte, kam sein Geist wieder zu ihm; denn er hatte in drei Tagen und drei Nächten nichts gegessen und kein Wasser getrunken.¹³ David aber sprach zu ihm: Wes bist du? und woher bist du? Er sprach: Ich bin ein ägyptischer Jüngling, eines Amalekiters Knecht, und mein Herr hat mich verlassen; denn ich war krank vor drei Tagen.¹⁴ Wir sind eingefallen in das Mittagsland der Krether und in Juda und in das Mittagsland Kaleb's und haben Ziklag mit Feuer verbrannt.¹⁵ David sprach zu ihm: Willst du mich hinführen zu diesen Kriegersleuten? Er sprach: Schwöre mir bei Gott, daß du mich nicht tötest noch in meines Herrn Hand überantwortest, so will ich dich hinführen zu diesen Kriegersleuten.¹⁶ Und er führte ihn hinab. Und siehe, sie hatten sich zerstreut auf dem ganzen Lande, aßen und tranken und feierten über all dem großen Raub, den sie genommen hatten aus der Philister und Juda's Lande.¹⁷ Und David schlug sie vom Morgen an bis an den Abend gegen den andern Tag, daß ihrer keiner entrann, außer vierhundert Jünglinge; die stiegen auf die Kamele und flohen.¹⁸ Also errettete David alles, was die Amalekiter genommen hatten, und seine zwei Weiber;¹⁹ und fehlte an keinem, weder klein noch groß noch Söhne noch Töchter noch Beute noch alles, das sie genommen hatten; David brachte es alles wieder.²⁰ Und David nahm die Schafe und Rinder und trieb das Vieh vor sich her,

brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;¹² And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.¹³ And David said unto him, To whom belondest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.¹⁴ We made an invasion upon the south of the Cherethites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.¹⁵ And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.¹⁶ And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.¹⁷ And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.¹⁸ And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.¹⁹ And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.²⁰ And David took all the

und sie sprachen: Das ist Davids Raub.²¹ Und da David zu den zweihundert Männern kam, die zu müde gewesen, David nachzufolgen, und am Bach Besor geblieben waren, gingen sie heraus, David entgegen und dem Volk, das mit ihm war. Und David trat zum Volk und grüßte sie freundlich.²² Da antworteten, was böse und lose Leute waren unter denen, die mit David gezogen waren, und sprachen: Weil sie nicht mit uns gezogen sind, soll man ihnen nichts geben von der Beute, die wir errettet haben; sondern ein jeglicher führe sein Weib und seine Kinder und gehe hin.²³ Da sprach David: Ihr sollt nicht so tun, Brüder, mit dem, was uns der HERR gegeben hat, und hat uns behütet und diese Kriegersleute, die wider uns gekommen waren, in unsere Hände gegeben.²⁴ Wer sollte euch darin gehorchen? Wie das Teil derjenigen, die in den Streit hinabgezogen sind, so soll auch sein das Teil derjenigen, die bei dem Geräte geblieben sind, und soll gleich geteilt werden.²⁵ Das ist seit der Zeit und forthin in Israel Sitte und Recht geworden bis auf diesen Tag.²⁶ Und da David gen Ziklag kam, sandte er von der Beute den Ältesten in Juda, seinen Freunden, und sprach: Siehe, da habt ihr den Segen aus der Beute der Feinde des HERRN!²⁷ nämlich denen zu Beth-El, denen zu Ramoth im Mittagsland, denen zu Jatthir,²⁸ denen zu Aroer, denen zu Siphamoth, denen zu Esthemoa,²⁹ denen zu Rachal, denen in den Städten der Jerahmeeliter, denen in den Städten der Keniter,³⁰ denen zu Horma, denen zu Bor-Asan, denen zu Athach,³¹ denen zu Hebron

flocks and the herds, which they drave before those other cattle, and said, This is David's spoil.²¹ And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the people, he saluted them.²² Then answered all the wicked men and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them ought of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.²³ Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.²⁴ For who will hearken unto you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.²⁵ And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.²⁶ And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;²⁷ To them which were in Bethel, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jattir,²⁸ And to them which were in Aroer, and to them which were in Siphmoth, and to them which were in Eshtemoa,²⁹ And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the

und allen Orten, da David gewandelt hatte mit seinen Männern.

Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the Kenites,³⁰ And to them which were in Hormah, and to them which were in Chorashan, and to them which were in Athach,³¹ And to them which were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.